

АКАДЕМИЯ НАУК СССР  
ОРДЕНА ТРУДОВОГО КРАСНОГО ЗНАМЕНИ  
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ  
Ленинградское отделение

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ  
И ПРОБЛЕМЫ ИСТОРИИ КУЛЬТУРЫ  
НАРОДОВ ВОСТОКА

XXI ГОДИЧНАЯ НАУЧНАЯ СЕССИЯ  
ЛО ИВ АН СССР

1987

Часть III

МАТЕРИАЛЫ ПО ИСТОРИИ  
ОТЕЧЕСТВЕННОГО ВОСТОКОВЕДЕНИЯ  
(к 30-летию ЛО ИВ АН СССР)  
II

Издательство "Наука"  
Главная редакция восточной литературы  
Москва 1987

## Искусство Индии

- Акимушкин О.Ф., Грек Т.В., Иванов А.А. Альбом индийских и персидских миниатюр XVI-XVIII вв. М., 1962.
- Воробьев-Десятовский В.С. Собрание индийских рукописей Института востоковедения Академии наук СССР. - Ученые записки Института востоковедения, 1954, т. IX.
- Зограф Г.А. Описание рукописей хинди и панджаби Института востоковедения АН СССР. М., 1960.
- Индийские миниатюры XVI-XVIII вв. (Альбом). М., 1971.
- Кальянов В.И. Махабхарата. Кн. I, Адипарва. М.-Л., 1950.
- Посова Т.К. Некоторые формальные характеристики индийской рукописи XVI-XIX вв. - ПИ и ПИКНВ, М., 1977.

### Работы общего характера

- Рукописная книга в культуре народов Востока. Ч. I, М., 1987;  
Ч. II, М., 1988.

А.Г.Сазыкин

## МОНГОЛОВЕДЕНИЕ В ЛЕНИНГРАДСКОМ ОТДЕЛЕНИИ ИНСТИТУТА ВОСТОКОВЕДЕНИЯ АН СССР (1956-1986 гг.)

С реорганизацией Ленинградского Сектора (музея) восточных рукописей в Ленинградское отделение Института востоковедения АН СССР, перед ним сразу были поставлены четкие задачи и определены научные направления исследований, среди которых важнейшими были каталогизация и научное описание обширных рукописных собраний отделения, публикация хранящихся там письменных памятников. Несколько позже диапазон научной работы в отделении был существенно расширен и перед сотрудниками открылись новые направления исследований в области истории культуры и идеологии, развития письменных языков и литературы народов Востока.

Все указанные задачи были, разумеется, актуальны и для ленинградского монголоведения, располагавшего для их решения кадрами и базой в виде богатого фонда монгольских рукописей и ксилографов, формирование которого осуществлялось трудами отечественных востоковедов на протяжении многих десятилетий с первых дней существования Азиатского музея. В результате таких усилий, к 1956 г. в монгольском фонде рукописного отдела ЛО ИВ числилось 45 коллекций,

объединявших свыше 3.000 единиц хранения.<sup>1</sup>

Содержание некоторых коллекций было раскрыто в списках и каталогах, опубликованных в первой четверти нашего столетия.<sup>2</sup> Тогда же в печати появилась и первая обзорная статья, показывающая общий характер и научную значимость монгольского фонда института.<sup>3</sup> В 1932 г. было издано тематическое описание "шаманских" рукописей из собрания ЛО ИВ, подготовленное Н.Н.Поппе.<sup>4</sup>

Позже работу над описанием монгольских рукописей и ксилографов продолжил Л.С.Пучковский, опубликовавший статью о принципах систематического описания монгольских коллекций,<sup>5</sup> обстоятельный обзор монгольского фонда ЛО ИВ,<sup>6</sup> а затем и научное описание части фонда, включающей исторические сочинения и документы правового и административного характера.<sup>7</sup>

В 1960 г. Т.П.Горегляд была начата работа по подготовке полного описания монгольского фонда отделения. Все монгольские рукописи и ксилографы получили шифры и новые инвентарные номера. Была составлена инвентарная опись всего фонда. К сожалению, работа эта была прервана и возобновилась только в 1968 г. Причем, началась она уже не с дальнейшей обработки старой части монгольского фонда, а с разборки и инвентаризации новых поступлений монгольских рукописей и ксилографов, выделенных при обработке тибетского фонда ЛО ИВ, и составивших ныне новую часть монгольского собрания отделения, объединенную под шифром Q.<sup>8</sup>

Начата такая работа была нашим венгерским коллегой Д.Кара и продолжена в 1971 г. А.Г.Сазыкиным. В настоящее время формирование новой части монгольского фонда (шифр Q), насчитывающей свыше четырех с половиной тысяч единиц хранения, завершено и стала возможной подготовка полного каталога всех монгольских рукописей и ксилографов, хранящихся в рукописном отделе ЛО ИВ. Первый том каталога, включающий сочинения небуддийского или не чисто буддийского характера (более трех тысяч единиц хранения), уже подготовлен и сдан в печать.<sup>9</sup> Сейчас завершается составление второго тома, куда войдут буддийские сочинения на монгольском языке.

Выпуск каталогов не устраняет, разумеется, потребности в более подробных научных описаниях. Однако в целях возможно скорейшего ввода в научный обиход богатейших рукописных собраний ЛО ИВ, в 1964 г. была принята краткая схема описания рукописей и ксилографов,<sup>10</sup> позволившая уже к настоящему времени практически завершить каталогизацию многочисленных фондов института, что в свою очередь дало возможность перейти к систематическому, углубленному изучению наиболее значимых с научной точки зрения письменных ис-

точников и проблем, обозначенных в планах ЛО ИВ, с учетом всей имеющейся совокупности письменных материалов, коими располагает его рукописный отдел.

Появилась также возможность для успешной работы над составлением тематических научных описаний и такая работа уже начата монголистами отделения.<sup>11</sup> Продолжается и описание отдельных коллекций монгольских рукописей и ксилографов, поступавших в бывший Азиатский музей, а также и наиболее интересных письменных образцов имеющихся там.<sup>12</sup>

Помимо работы над публикацией каталогов и описаний письменных источников монгольского фонда ЛО ИВ, сотрудники отделения оказывают также помощь в обработке и каталогизации коллекций монгольских рукописей, имеющих в музеях, не располагающих специалистами-монголоведами. Так, А.Г.Сазыкин подготовил и опубликовал описание монгольской коллекции из фондов Государственного музея истории религии и атеизма.<sup>13</sup> Им же во время командировок в Кызыл в 1983-1985 г. осуществлялась разборка и инвентаризация монгольских рукописей и ксилографов, хранящихся в Тувинском республиканском краеведческом музее им. 60-ти богатырей. К настоящему времени подготовлена обзорная статья об указанном фонде. В дальнейшем планируется издание каталога тувинской коллекции монгольской письменной словесности.

За минувшее тридцатилетие монголоведами ЛО ИВ немало было сделано в области изучения и публикации памятников письменной культуры монгольских народов. На первых порах научные интересы ленинградских монголоведов простирались преимущественно в сторону монгольской историографии. В 1960 г. из печати вышло издание текста исторического сочинения "Течение Ганга", подготовленное Л.С. Пучковским.<sup>14</sup> Два года спустя Б.И.Панкратов опубликовал текст "Секретной истории монголов".<sup>15</sup> В 1963 г. появилась статья Л.С. Пучковского, посвященная проблеме датировки составления монгольской летописи "Хрустальное зеркало".<sup>16</sup>

После этой публикации последовал почти двадцатилетний перерыв в изучении памятников монгольской исторической литературы в стенах ЛО ИВ, поскольку после выхода на пенсию Б.И.Панкратова и Л.С.Пучковского, в отделении не осталось историков-монголистов. И только в 1981 г. в аспирантуру при ЛО ИВ на специальность историка Монголии был принят В.Л.Успенский, избравший темой своего исследования два исторических сочинения монгольского ученого ХУШ в. гуна Гомбоджаба - "Течение Ганга" и "История буддизма в Китае".<sup>17</sup> В настоящее время по этой теме готовится к изданию монография.

Здесь же следует назвать и выполненную в отделении работу, посвященную истории буддизма в Монголии. Такое исследование было предпринято сотрудницей БИОН СО АН СССР Т.Д.Скрынниковой во время обучения в аспирантуре.<sup>18</sup>

Однако не только монгольские исторические сочинения и биографии деятелей буддийской церкви в Монголии составляли круг научных интересов монголоведов трудившихся в Ленинградском отделении ИВ. За последние 15 лет немалая работа проделана и в области изучения истории монгольской литературы и письменности.

Значительным событием в таких исследованиях стало появление монографии Д.Кара "Книги монгольских кочевников".<sup>19</sup> Труд венгерского ученого содержит обширные сведения, касающиеся самых различных аспектов истории монгольской письменности, монгольской рукописной и печатной книги. При написании своей книги Д.Кара привлек многочисленные материалы, хранящиеся в монгольском фонде ЛО ИВ, ознакомиться с которыми ему довелось во время годовичного пребывания в Ленинграде в 1968 г. И позже профессор Д.Кара неоднократно приезжал работать в рукописный отдел ЛО ИВ. И еще одна<sup>20</sup> монгольская рукопись из собрания отделения была опубликована им в издании Венгерской Академии Наук.<sup>21</sup>

Но бывая в Ленинграде, Д.Кара посвящал свое время не только чтению рукописей. Активное участие он принял в каталогизации монгольского фонда отделения. Будучи редактором каталога, Д.Кара проделал работу, далеко выходящую за рамки чисто редакторской работы. Существенную помощь оказал он и А.Г.Сазыкину, приступившему в 1972 г. к изучению одного из произведений тибето-монгольской литературы XIII в. - "Повести о Чойджид-дагине".<sup>22</sup> В настоящее время по этой теме подготовлена монография.<sup>23</sup>

Кроме упомянутой повести, А.Г.Сазыкиным опубликовано или подготовлено к печати и несколько других образцов монгольской письменной словесности XIII-XIX вв. Так, уже появилось в печати исследование, транскрипция текста и перевод "Повести о Гусю-ламе"<sup>24</sup> по одной из рукописей из собрания ЛО ИВ. Подготовлена к публикации уникальная рукопись ойратской версии "Повести о Нарану-Гэрэл", тоже выявленная в монгольском фонде отделения.<sup>25</sup> Там же хранится и другая редкая рукопись монгольской версии "Повести о Нарану-Гэрэл". Транскрипция текста и перевод ее подготовлены к изданию совместно с сотрудником Института языка и литературы АН МНР Д.Ёндоном<sup>26</sup> за время его трехлетнего (1981-1984) пребывания в Ленинграде.

За эти годы Д.Ёндоном была подготовлена и защищена докторская диссертация, посвященная тибето-монгольской сказочной литературе.<sup>27</sup>

По теме диссертации подготовлена монография. Находясь в Ленинграде, Д. Ёндон неоднократно выступал в отделении с сообщениями о ходе и результатах своих исследований, оказывал методическую помощь сотруднице ЛО ИВ Т. Ю. Евдокимовой, ведущей изучение монгольского сборника сказок под названием "Комментарий к шаштре "Букет белых лотосов".<sup>28</sup> В это же время им в соавторстве с А. Г. Сазыкиным было подготовлено несколько публикаций памятников монгольской литературы из собраний Ленинграда и Улан-Батора, в числе которых можно назвать имеющееся только в фондах отделения описание путешествия в Тибет бурятского паломника Лубсан Миджид-Дорджи<sup>29</sup> и запись халхаского эпического сказания о Хатан-батар-бэйлэ, хранящиеся в собраниях Государственной публичной библиотеки Улан-Батора.<sup>30</sup> По материалам ленинградских и улан-баторских коллекций опубликованы две статьи, посвященные тибето-монгольской дидактической литературе о вреде пьянства.<sup>31</sup>

Предполагается и впредь продолжать научное сотрудничество с монгольскими коллегами, имеющее уже давние и плодотворные традиции. Достаточно вспомнить, что еще в 30-е годы в Институте востоковедения в Ленинграде учились Б. Ринчен и Ц. Дамдинсурэн, впоследствии действительные члены АН МНР, внесшие большой вклад в изучение монгольской литературы и культуры монгольских народов.

Здесь же, в Ленинграде, Ц. Дамдинсурэн окончил аспирантуру и в 1950 г. защитил диссертацию на тему "Исторические корни Гэсэрианды". И в последующие годы Ц. Дамдинсурэн часто бывал гостем ЛО ИВ, много работал в его рукописном отделе. Вполне естественно, что письменные материалы, там хранящиеся, он неоднократно использовал в своих работах, последней из которых стала публикация тибетских и монгольских версий Рамааны.<sup>32</sup>

В свою очередь и ленинградские монголоведы, приезжая в МНР, работают в рукописных фондах Улан-Батора, где тоже находят необходимые для своих исследований письменные источники.<sup>33</sup>

Подобная научная кооперация, вне всякого сомнения, очень полезна и продуктивна, ибо позволяет с наибольшей полнотой изучать ту или иную проблему, привлекая сохранившиеся до наших дней письменные материалы на монгольском языке, основная часть которых находится в хранилищах Ленинграда и Улан-Батора. Разумеется, собрания эти характерны не только своим объемом, но и тем, что в них имеется немалое число редких, а порой и уникальных, рукописей. Так, например, только в монгольском фонде ЛО ИВ обнаружены пока упомянутые нами рукописи "Повести о Гусю-ламе". В этом же фонде наиболее полно представлены и описания путешествий бурятских паломни-

ков в Индию и Тибет. Некоторые из них опубликованы или сданы в печать.<sup>34</sup>

К сожалению, ни в ленинградских, ни в улан-баторских коллекциях (как, впрочем, и во всех других известных нам зарубежных собраниях) не обнаружено в настоящее время ни одной записи о путешествиях в Тибет калмыцких лам. И только в Архиве востоковедов ИВ был найден перевод дневников калмыцкого ламы Пурдаш Джунгороева, выполненный в астраханских степях в 1904 г. А.Д.Рудневым. Перевод этот также подготовлен к изданию и в скором времени должен появиться в свет.<sup>35</sup>

Здесь надо заметить, что в Архиве востоковедов хранятся богатейшие монголоведные фонды, среди которых специалист обнаружит записи фольклора и эпоса, литературные переводы с монгольского, дневники путешествий отечественных востоковедов, материалы по истории Монголии и многое другое. Время от времени появляются публикации отдельных извлечений из ленинградского Архива востоковедов.<sup>36</sup> Ведется работа и по подготовке новых публикаций архивных материалов, и в том числе, например, перевода биографии ойратского Зая-пандиты, выполненного в 1938 г. Г.Н.Румянцевым. Но все же следует признать, что освоение научного наследия отечественных монголоведов едва только началось и предстоит еще проделать огромную работу в этом направлении. Важным шагом к этому должны стать подготовка и выпуск путеводителей по архивам, и в том числе по монгольской части Архива востоковедов АН СССР.

Начало такой работе уже положено. В 1966 г. И.И.Иориш опубликовал описание архивных материалов Ленинграда, относящихся к истории, праву и экономике монгольских народов.<sup>37</sup> В настоящее время И.В.Кульганек готовит описание хранящихся в Архиве востоковедов ИВ записей монгольских стихов и песен, что непосредственно связано с основным направлением ее научных интересов, лежащих в области монгольского стихосложения.<sup>38</sup>

С именем И.И.Иориша связано становление еще одного направления научных исследований, получившего развитие в ЛО ИВ за годы его существования. Речь идет об истории науки, а точнее - истории отечественного монголоведения. По этой теме в 60-х годах И.И.Иоришем были опубликованы такие работы, как обзор трудов ленинградских востоковедов по истории Монголии,<sup>39</sup> статья "А.М.Позднеев - калмыковед".<sup>40</sup> Им же был написан раздел по истории монголоведения в стенах Азиатского музея - ЛО ИВ АН СССР для юбилейного сборника к 150-летию со дня основания оногo.<sup>41</sup>

В более поздний период указанная тема нашла отражение в выполненном А.Г.Сазыкиным разделе "История отечественного монголо-

ведения (дореволюционный период)" для готовящегося к изданию коллективного труда по истории отечественного востоковедения. Да и настоящая статья является продолжением работы в том же направлении.

Исследования в области монгольской лингвистики, широко развернувшиеся в Институте востоковедения в конце 20–30-х годов, и связанные с именами Б.Я.Владимирцова, Н.Н.Поппе, Г.Д.Санжеева, К.М.Черемисова, не нашли, к сожалению, должного продолжения во вновь организованном ЛО ИВ, где монгольским языкознанием занималась только одна сотрудница Турко-монгольского кабинета – А.И.Воробьева. Были подготовлены "Очерки по истории синтаксиса монгольского языка (простое и сложное предложение)". Труд этот опубликован не был и остался в рукописи. В печати же появилась одна небольшая статья А.И.Воробьевой, связанная с ее лингвистическими изысканиями.<sup>42</sup> После выхода А.И.Воробьевой на пенсию, это направление монголоведения в отделении на долгие годы практически заглохло.

И лишь с начала 80-х годов в ЛО ИВ было возобновлено изучение монгольских языков. В это время в аспирантуру отделения была зачислена Н.С.Яхонтова, избравшая темой своего исследования описание грамматического строя ойратского перевода буддийской "Сутры золотого блеска". Затем, рассмотрев более широкий круг источников на ойратском "ясном письме", ею была подготовлена монография "Ойратский литературный язык XVII–XVIII вв.". Наряду с изучением ойратского письменного языка, Н.С.Яхонтова немало внимания уделяет и общим проблемам монгольской лингвистики, что отразилось в серии подготовленных ею статей.<sup>43</sup>

Подводя итог, можно отметить, что в настоящее время в ЛО ИВ представлены все традиционно установившиеся на протяжении предшествующих десятилетий направления монголоведных исследований. Все они в той или иной мере нашли отражение в более чем 80 работах, опубликованных или подготовленных к изданию сотрудниками отделения за 30 минувших лет. И хочется верить, что и в дальнейшем в стенах ЛО ИВ появится немало исследований, вносящих достойную лепту в познание исторического прошлого, в изучение истории культуры, литературы и языка монгольских народов. При этом, со временем необходимо будет перейти от изучения и публикации отдельных письменных памятников, от рассмотрения отдельных проблем и этапов развития письменной словесности монгольских народов, что уже делается в ЛО ИВ,<sup>44</sup> к написанию обобщающих работ, учитывающих все дошедшие до нас факты, многие из которых можно установить лишь с привлечением богатейших собраний монгольского фонда ЛО Института востоковедения АН СССР.

- 
- I. Об истории формирования монгольского фонда ЛО ИВ до 1956 г. см.: Л.С.Пучковский. Собрание монгольских рукописей и ксилографов Института востоковедения Академии Наук СССР. - Ученые записки Института востоковедения АН СССР. Т. IX. М.-Л., 1954, с. 90-100.
  2. Список материалам Ц.Жамцаранова и Б.Барадийна. 1903-1904. - ИАН. Т. XXII. № 3. 1905, с. 59-94; Поездка в Александровский и Багацохуровский улусы астраханских калмыков. Отчет Н.Очирова. - Известия Русского Комитета для изучения Средней и Восточной Азии. Серия II. № 2. 1913, с. 78-91; Б.Я.Владимирцов. Монгольские рукописи и ксилографы, поступившие в Азиатский музей Российской Академии Наук от проф. А.Д.Руднева. - ИРАН. Пг., 1918, с. 1549-1568; Отчет Б.Владимирцова о командировке к дэрбэтам Кобдинского округа летом 1908 г. - Известия Русского Комитета для изучения Средней и Восточной Азии. СПб., 1909, апрель, № 9, с. 47-60; Отчет Б.Владимирцова о командировке к байтам Кобдоского округа. - Известия Русского Комитета для изучения Средней и Восточной Азии. Серия II. № II. СПб., 1912, с. 100-104; Список монгольских рукописей, приобретенных от Б.Я.Владимирцова. - ИРАН. Новая серия. Пг., 1919, с. 934.
  3. /Б.Я.Владимирцов/. Монгольский фонд. *Mongolica Polyglotta*. - Сб. "Азиатский музей. 1918-1918. Краткая памятка". Пг., 1920, с. 74-86.
  4. Н.Н.Поппе. Описание монгольских "шаманских" рукописей Института востоковедения. - ЗИВАН. Т. I. Л., 1932, с. 151-200.
  5. Л.С.Пучковский. Некоторые вопросы научного описания монгольских рукописей. - СВ. П. М.-Л., 1941, с. 255-282.
  6. Пучковский, 1954, с. 90-127.
  7. Л.С.Пучковский. Монгольские рукописи и ксилографы Института востоковедения. Т. I. История, право. М.-Л., 1957.
  8. А.Г.Сазыкин. К характеристике собрания монгольских рукописей и ксилографов Ленинградского отделения Института востоковедения АН СССР (шифр Q). - ПП и ПИКНВ/ХУ. Ч. I(I). М., 1981, с. 56-60.
  9. А.Г.Сазыкин. Монгольские рукописи и ксилографы Института востоковедения АН СССР. Т. I. М., 1987.
  10. Азиатский музей - Ленинградское отделение Института востоковедения АН СССР. М., 1972, с. 76.
  - II. И.В.Кульганек. Песенники из монгольского рукописного фонда ЛО ИВ АН СССР. - Буддизм и литературно-художественное творчество народов Центральной Азии. Новосибирск, 1985, с. 63-71; она же.

- История изучения монгольского песенного фольклора. - *Mongolica*. Памяти академика Бориса Яковлевича Владимирцова. 1884-1931. М., 1986, с. 62-65; А.Г.Сазыкин. Раннепечатные бурятские ксилографированные издания в собраниях монгольского фонда Института востоковедения АН СССР. - *Историография и источниковедение истории стран Азии и Африки*. Вып. X. Л., 1987, с. 130-147; он же. Четыре каталога ксилографов Агинского дацана из собраний монгольского фонда рукописного отдела ЛО ИВ. - *Туркоязычные и монгольские письменные памятники* (в печати); он же. Петербургские издания нач. XX в. на монгольском языке. - *Альманах библиофила*. Вып. 23 (в печати).
12. А.Г.Сазыкин. Монгольские рукописи и ксилографы, поступившие в Азиатский музей Российской Академии Наук от Б.Я.Владимирцова. - *Mongolica*, с. 265-297; А.Г.Сазыкин. An Historical Document in Oirat Script. - *Between the Danube and the Caucasus. Oriental Sources on the History of the Peoples of Central and South-Eastern Europe*. Т. 4. Budapest, 1987, с. 229-233; В.Л.Успенский. К истории составления тибетско-монгольского словаря "Тогбар лаба". - *Mongolica*, с. 110-112; А.Г.Сазыкин. Антишаманская проповедь трех буддийских святых. - *Историография и источниковедение истории стран Азии и Африки*. Вып. XI (в печати).
13. А.Г.Сазыкин. Краткое описание коллекции монгольских рукописей и ксилографов, хранящейся в Государственном музее истории религии и атеизма. - *Музеи в атеистической пропаганде*. Л., 1982, с. 101-112.
14. Гомбоджаб. Ганга-йин урусхал (История золотого рода владыки Чингиса. - Сочинение под названием "Течение Ганга"). Издание текста, введение и указатель Л.С.Пучковского. М., 1960.
15. Юань-чао би-ши (Секретная история монголов). 15 цзюаней. Т. I. Текст. Издание текста и предисловие В.И.Панкратова. М., 1962.
16. L.S.Puchkovskii. The Date of the Composition of the Bolor Toli. - *АОН*. Т. XVI. Budapest, 1963, с. 217-223.
17. В.Л.Успенский. Монгольский ученый XVIII в. гун Гомбоджаб. - *Древний и средневековый Восток. История, филология проблемы источниковедения*. М., 1984, с. 243-254; он же. Структура монгольской хроники "Ганга-йин урусхал". - *III и ПИКНВ. ХУШ. Ч. I*. М., 1985, с. 80-83; он же. Сочинения гуна Гомбоджаба как памятник монгольской историографии XVIII века. - *Автореф. дисс. ... канд. ист. наук*. Л., 1985.
18. Т.Д.Скрынникова. Роль Чжебцзун-Дамба-Хутухты в церковной организации монгольского ламаизма XVII в. - *Буддизм и средневековая культура народов Центральной Азии*. Новосибирск, 1980, с.18-

- 32; она же. О хубилганах Сайн-нойон-хановского аймака. - Буддизм и традиционные верования народов Центральной Азии. Новосибирск, 1981, с. 158-166; она же. Ламаистская церковь в политической жизни Халхи XVI - начала XX вв. - Автореф. дисс. ... канд. ист. наук. Л., 1982.
19. Д.Кара. Книги монгольских кочевников. М., 1972.
20. Публикации Д.Кара предшествовало издание монгольской рукописи "Повести о Молон-тойне" из собрания ЛО ИВ, подготовленное Л.Лёринцем: *Molon Toyin's Journey into the Hell. Altan Gerel's Translation. 1. Introduction and Transcription. 2. Facsimile. By L.Lörincz. - Monumenta Linguae Mongolicae Collecta. VIII. Budapest, 1982.*
21. *Le Sūtra de Vimalakīrti en Mongol. Texte de Ergilü-a Rinčin. Ms. de Leningrad. 1. Introduction et transcription. 2. Facsimilé. Par G.Kara. - Monumenta Linguae Mongolicae Collecta. IX. Budapest, 1982.*
22. А.Г.Сазыкин. Суд Эрлиг-хана и социальные мотивы в монгольскоязычной литературе "народного буддизма". - ПП и ПИКНВ. XIII. М., 1977, с. 106-110; он же. "Повесть о Чойджид-дагини" как памятник монгольской литературы XVII века. - Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Л., 1978; он же. *Hell-Imagination in Non-Canonical Mongolian Literature. - АОН. Т. XXXIII. Budapest, 1979, с. 327-335; он же. Этико-правовые принципы литературы "народного буддизма" и монгольские законоуложения XVII-XVIII вв. - Ламаизм в Калмыкии и вопросы научного атеизма. Элиста, 1980, с. 129-137; он же. "Повесть о Чойджид-дагини" в собраниях Ленинграда, Улан-Удэ и Кызыла. - ППВ. 1978-79. М., 1987, с. 191-202.*
23. История сошествия в ад и возвращения в мир живых драгоценной Чойджид-дагини из рода Лин. Издание текста, транскрипция, перевод и исследование А.Г.Сазыкина. (в печати).
24. A.G.Sazykin. *Die mongolische "Erzählung über Gūsū-Lama". - Zentralasiatische Studien. Т.16. Wiesbaden, 1983, с. 111-140.*
25. А.Г.Сазыкин. Монгольские и ойратские версии описания хождения в буддийский ад девы Нарану-Гэрэл. - АОН, Budapest (в печати).
26. Д.Ёндон, А.Г.Сазыкин. Ранняя версия "Повести о Нарану-Гэрэл". (Рукопись F 244 из собрания Ленинградского отделения Института востоковедения АН СССР). - *Studia Mongolica, Улаанбаатар Т. XII (20), fasc. 3. Ulan-Bator, 1987, с. 34-106.*
27. Д.Ёндон. Сказочные сюжеты в памятниках тибетской и монгольской литератур. (Тайлбури "Субхашиты" Сакья-пандиты и "Расийан-у дусул" Нагарджуны). - Автореф. дисс. ... доктора филол. наук. Л., 1984.

28. Т.Д.Ельцова (Евдокимова). "Шастра "Букет белых лотосов" - прекрасное учение, исследующее мудрость и глупость" - монгольский литературный памятник XIX века. - III и ПИКНВ. XVI. Ч. I. М., 1982, с. 149-153.
29. A.G.Sazykin, D.Yondon. Travel-Report of a Buriat Pilgrim Lubsan Midjid-Dordzi. - АОН. Т. XXXIX. Budapest, 1985, с. 205-241.
30. Д.Ёндон, А.Г.Сазыкин. Монгольская "Повесть о Хатан-батыр-бэйлэ". - Zentralasiatische Studien. Т. 19. Wiesbaden, 1986, с. 150-252.
31. Д.Ёндон, А.Г.Сазыкин. Тибето-монгольская дидактическая литература о вреде пьянства. - НАА. М., 1984, № 3, с. 45-55; они же. Одно из тибето-монгольских дидактических сочинений о происхождении водки и вреде пьянства. - Mongolica, с. 232-251.
32. Ц.Дамдинсүрэн. "Рамайна" в Монголии. М., 1979.
33. А.Г.Сазыкин. "Повесть о Чойджид-дагины" в рукописных собраниях Улан-Батора. - ППВ. 1975. М., 1982, с. 200-210.
34. См. прим. 29; А.Г.Сазыкин. Описание Тибета, составленное в ХУШ в. бурятским паломником Дамба-Доржи Заяевым. - Страны и народы Востока. М. (в печати).
35. Хождение в Тибет калмыцкого бакши Пурдаш Джунгруева. Перевод А.Д.Руднева. Редакция перевода, предисловие и примечания А.Г.Сазыкина. - Филологические исследования старописьменных памятников. Элиста (в печати).
36. Калмыцкие историко-литературные памятники в русском переводе. Элиста, 1969.
37. И.И.Иориш. Материалы о монголах, калмыках и бурятах в архивах Ленинграда. История, право, экономика. М., 1966.
38. См. прим. II; И.В.Кульганек. О передаче аллитерации монгольского стиха в русском переводе. - III и ПИКНВ. XVI. Ч. I. М., 1982, с. 157-162.
39. И.И.Иориш. История Монголии в трудах ленинградских ориенталистов. - УЗИБАН. Т. XXV. М., 1960, с. 108-117.
40. И.И.Иориш. А.М.Позднеев - калмыковед. - Записки Калмыцкого научно-исследовательского института языка, литературы и истории. Вып. I. Элиста, 1960, с. 207-217.
41. Азиатский музей, с. 209-234.
42. А.И.Воробьева. Монгольское грамматическое сочинение "Kelen-ü čineg". - ПВ. 1959, № 6, с. 148-151.
43. Н.С.Яхонтова. Монгольский язык. - Квантитативная типология языков Азии и Африки. Л., 1982, с. 159-166; Г.С.Дугарова, Н.С.

Яхонтова. Результатив в монгольском языке. - Типология результативных конструкций. Л., 1983, с. 90-95; они же. Resultative and Perfect in Mongolian. - Typological Studies in languages. Т. XII. Amsterdam - Philadelphia, 1986, с. 323-340.

44. А.Г.Сазыкин. Сюжет "видений ада" в монгольской литературе ХУП - начала ХХ века. - Информационный бюллетень № 8 Международной Ассоциации по изучению культур Центральной Азии. М., 1985, с. 62-69; он же. Рукописная книга в истории культуры монгольских народов. - Рукописная книга в культуре народов Востока. Т. 2. М., 1987 (в печати).

#### П Р И Л О Ж Е Н И Е

ПУЧКОВСКИЙ ЛЕОНИД СЕРГЕЕВИЧ (1932-1965)

к.и.н. - 1945: Монгольские документы эпистолярного характера.

ПАНКРАТОВ БОРИС ИВАНОВИЧ (1935-1942, 1948-1963)

ВОРОБЬЕВА АНТОНИНА ИЛЬИНИЧНА (1941-1958)

к.ф.н. - 1941: Синтаксис родительного и орудийного падежей монгольского языка.

ИОРИШ ИЛЬЯ ИОСИФОВИЧ (1946-1973)

ГОРЕГЛЯД ТАМАРА ПЕТРОВНА (1960-1975)

САЗЫКИН АЛЕКСЕЙ ГЕОРГИЕВИЧ (с 1971)

к.ф.н. - 1979: "Повесть о Чойджид-дагини" как памятник монгольской литературы ХУП века.

КУЛЬГАНЕК ИРИНА ВЛАДИМИРОВНА (с 1977)

ЯХОНТОВА НАТАЛИЯ СЕРГЕЕВНА (с 1982)

к.ф.н. - 1984: Ойратский литературный язык ХУП века (по материалам "Сутры золотого блеска").

ЕВДОКИМОВА ТАТЬЯНА ЮРЬЕВНА (с 1982)

УСПЕНСКИЙ ВЛАДИМИР ЛЕОНИДОВИЧ (с 1984)

к.и.н. - 1985: Сочинения гуна Гомбоджаба как памятник монгольской историографии ХУШ века.

А.Б.Халидов

АРАБИСТИКА В ЛО ИВ АН СССР (1957-1986)

С созданием Отделения начался новый этап в процессе возрождения академического востоковедения в Ленинграде. Этот процесс затронул, конечно, и арабистику, которая была в Азиатском музее - Институте востоковедения АН СССР одной из основных научных дис-